

Nouvellen

Informationsbroschür • brochure d'information • Informationsbroschüre

aus
eiser
Gemeng

Waldbriedemes

Gondeleng

Trënteng

Ierseng

Réidt



N^o 38

September 2011



Conseil Communal de Waldbredimus



Bourgmestre/Bürgermeister:

OBERHAG Louis 1c, rue Principale L-5465 Waldbredimus 621 287 455 bourgmestre@waldbredimus.lu

Echevins / Schöffen:

BOHLER Martin 18, rue Principale L-5460 Trintange 691 250 300 college.echevinal@waldbredimus.lu
RUPPERT Jean-Claude 52, rue Principale L-5465 Waldbredimus 621 749 759 college.echevinal@waldbredimus.lu

Conseillers / Räte:

KNEPPER Gaston 36, rue Principale L-5442 Roedt 691 462 849
LIPPERT Mariette 4, route de Remich L-5423 Ersange 621 350 030
SECCI Fabio 1A, rue du Kiem L-5465 Waldbredimus 621 256 760
WOLTER Thomas 7, rue de l'Ecole L-5465 Waldbredimus 621 240 689 thomas.wolter@eurobeton.com

Administration Communale de Waldbredimus

27, rue de l'Eglise • L-5460 Trintange • Fax 35 70 88-30

Accueil/Bureau de la Population: Tanja REICHERT

35 70 88-21 secretariat@waldbredimus.lu

Secrétaire communal: Yves GORGES

35 70 88 20 secretariat@waldbredimus.lu

Recette communale: Corina RICHARD-BEISSEL

35 70 88-22 recette@waldbredimus.lu

Service technique: Mike SCHOLTES (uniquement sur rendez-vous)

35 70 88 23 technique@waldbredimus.lu

Équipe des ouvriers

691 654 499

		Bureau de la Population Einwohnermeldeamt	Secrétariat Gemeindesekretariat	Service technique Technischer Dienst	Recette Einnahme
Lundi	matin/morgens	08.30-11.30	08.30-11.30	rendez-vous	08.30-11.30
Montag	après-midi/nachmittags	14.00-16.00	14.00-16.00	35 70 88-1	14.00-16.00
Mardi	matin/morgens	08.30-11.30	08.30-11.30	rendez-vous	—
Dienstag	après-midi/nachmittags	13.00-16.00	13.00-16.00	35 70 88-1	—
Mercredi	matin/morgens	08.30-11.30	08.30-11.30	rendez-vous	08.30-11.30
Mittwoch	après-midi/nachmittags	14.00-19.00	14.00-19.00	35 70 88-1	—
Jeudi	matin/morgens	08.30-11.30	08.30-11.30	rendez-vous	08.30-11.30
Donnerstag	après-midi/nachmittags	13.00-16.00	13.00-16.00	35 70 88-1	—
Vendredi	matin/morgens	08.30-11.30	08.30-11.30	rendez-vous	08.30-11.30
Freitag	après-midi/nachmittags	—	—	35 70 88-1	—

Heures d'ouverture · Öffnungszeiten

Enseignement fondamental

Cycle 1 Précoce 35 84 31-31
Classes préscolaires: cycle 1.1 et cycle 1.2 35 84 31-20
BECKER Volker 35 84 31-32
BIRKEL Georges 35 84 31-21
PASCIOLO Michèle 35 84 31-30
REIMEN David 35 84 31-1
SCHOUX Danielle 35 84 31-25
STEFFEN Michel 35 84 31-23
GSM Maison Relais 661 358 431
Bureau Maison Relais 35 84 31-50
Schoulinспекter Victor Scheier 621 203 094

Salle de musique à Trintange

35 84 31-22

Centre Culturel et Sportif à Trintange

35 84 31-41

Centre Culturel à Waldbredimus

23 67 63 20

Salle de musique à Waldbredimus

23 66 74 70

Service d'Incendie:

Pompjeeën Gemeng Waldbriedemes 112
Pompjeesbau 23 66 17 09
Chef de Corps: Jos Muller 23 66 05 65 / 621 229 212 / e-mail: josmull@pt.lu
Chef de Corps adjoint: David Weber 621 274 554

Contacts utiles:

Abbé Jean-Marie Belanga 23 66 80 03 oder 621 688 910
Foyer du Jour, Remich 23 69 77 96-6101
Syrdall Heem, Oberanven 34 86 72
Club Senior Syrdall 26 35 25 45
Secher doheem (Service Téléalarme) 26 32 66 E-mail: secherdoheem@shd.lu
Repas sur roues 23 69 77 96-7
Jousefshaus Réimech 23 68-7

Commissariat de proximité Remich

2, rue de l'Europe
B.P. 33 · L-5501 Remich
Téléphone: 2 44 77 200

Heures d'ouverture

du lundi au vendredi
de 8.00 à 10.00 heures
et de 16.00 à 18.00 heures

e-mail: nouvelen@waldbredimus.lu
internet: www.waldbredimus.lu

Schoul: www.schoul-trenteng.lu

Nouvellen

N^o 38
September 2011

aus
eiser
Gemeng



**Liebe Mitbürgerinnen,
Liebe Mitbürger,**

Der Monat September steht nicht nur für den Schulanfang, er ist auch gleichbedeutend mit der Wiederaufnahme der Aktivitäten im gewohnten Rhythmus nach den Sommerferien. Zwei bedeutende Ereignisse fanden während dieses Monats statt. Dabei handelt es sich einerseits um das 75 jährige Bestehen der freiwilligen Feuerwehr Waldbredimus und andererseits um die Präsentation des Projektes "CR148". So wurde über das Wochenende des 16. Septembers während drei Tagen das langjährige Bestehen der freiwilligen Feuerwehr gefeiert, angefangen mit einer akademischen Sitzung in Anwesenheit zahlreicher Gäste und Ehrengäste. Die Präsentation des Projektes "Erneuerung des CR148 (rue Principale) und die Neugestaltung des Dorfplatzes in Waldbredimus" während der öffentlichen Informationsversammlung vom 21. September erlaubte es unseren Einwohnerinnen und Einwohnern einen präziseren Eindruck über den Umfang der Arbeiten, welche im Laufe des Monats Oktober in Angriff genommen werden, zu erlangen. Zugleich konnten unsere Mitbürgerinnen und Mitbürger aktiv am Austausch mit den Fachleuten und Projektverantwortlichen teilnehmen und sich ein Bild machen über die verbesserte Lebensqualität innerhalb unserer Gemeinde nach Fertigstellung dieses aufwendigen Projektes. Selbstverständlich werden wir Sie in den kommenden Monaten stets über den weiteren Projektverlauf informieren. Auch wenn die informatischen Kommunikationsmittel immer mehr an Bedeutung gewinnen, so hat unser Gemeindeblatt nichts an Attraktivität verloren. Deshalb lade ich Sie ein, auch in der 38ten Ausgabe unserer "Nouvellen aus eiser Gemeng" wieder viele nützliche und interessante Informationen zu entdecken.

Louis Oberhag
Bürgermeister

suite préface >



Chers concitoyens,

Le mois de septembre n'est pas seulement synonyme avec la rentrée scolaire, mais aussi de la reprise du rythme normal de toutes les activités après les congés d'été. Il en est de même pour notre commune. C'est au courant de ce mois que deux événements majeurs eurent lieu. Il s'agit du 75ème anniversaire du corps des sapeurs-pompiers de Waldbredimus et de la présentation du projet "CR 148". En effet, pendant les trois jours du weekend du 16 septembre, nos sapeurs-pompiers ont célébré 75 ans d'activités en commençant par une séance académique, ceci en présence de nombreux invités et invités d'honneur. La présentation du projet "Redressement du CR148 (rue Principale) et réaménagement de la Place Publique à Waldbredimus" lors de la séance d'information du 21 septembre a permis à nos habitants de se faire une idée plus précise quant à l'ampleur des travaux qui commenceront au courant du mois d'octobre. De même, nos citoyens eurent l'occasion de discuter activement avec les responsables et spécialistes, et d'apprécier la gain en qualité de vie au sein de notre commune, après réalisation de ce projet de grande envergure. Il va de soi que nous ne manquerons pas de vous tenir au courant du déroulement du projet dans les mois à venir. Même si les médias informatiques ne cessent de gagner en importance, notre bulletin communal n'a rien perdu de son attractivité et je vous invite donc à découvrir plein d'informations utiles et intéressantes dans cette 38ème édition des "Nouvellen aus eiser Gemeng".

Louis Oberhag
Bourgmestre

Aus der Gemeinderatssitzung vom Freitag, den 29. Juli 2011

Zur Sitzung des Gemeinderats unter Leitung von Bürgermeister Louis Oberhag waren alle Mitglieder erschienen.

Nach der Unterzeichnung von Ein- und Ausgabenbelegen wurden folgende Zusatzkredite bewilligt.

1. 6000 € für die Anschaffung von Möbeln für die Maison Relais „Am Kiischtennascht“.
2. 10.000 € für die Pflege und Anpflanzung von Obstbäumen (in Zusammenarbeit mit „Hëllef fir d'Natur“)

Der kommunale Gewerbesteuersatz (280%) und der Vermögenssteuersatz (A und B: 380%) bleiben für 2012 unverändert. Dem Beitritt der Gemeinde zum Service

„Night Rider“ wird zugestimmt. Die Gemeinderäte befürworten ebenfalls die Anmietung des ehemaligen Pfarrhauses in Trintingen von der Kirchenfabrik für eine Kaltmiete von 1400 EUR/Monat.

Nach der Bestätigung eines Schreibens an den Bürgermeister der Gemeinde Contern, aus dem hervorgeht, dass die Gemeinde Waldbredimus sich lediglich verpflichtet, innerhalb der nächsten 15 Jahre keine Tischtennishalle in der Gemeinde zu errichten, wird die Schule in Trintingen in *École fondamentale de Trintange*, umbenannt.

Myriam DI SANTOLO-MILTGEN und Mireille MESENBURG werden während des Schuljahres 2011/2012 den Religions- und Moralunterricht halten.

Nach der Schaffung einer Stelle als Gemeindebeamter (Carrière D) für die Maison Relais wurden in geheimer Abstimmung Frau Laura FRANTZEN, Frau Malou RIPPINGER und Frau Silvia DOMINGUES BENTO nominiert. Der Posten eines «Salarié à tâche intellectuelle» (30 h/Woche) wurde abgeschafft.

Der Gemeinderat votierte bei einer Gegenstimme für den Teilbebauungsplan «Rue du Bassin» in Roedt.

Abschließend wurden die Schlussrechnungen für verschiedene Arbeiten angenommen.

Alle Entscheidungen wurden ohne Gegenstimme getroffen (bis auf den Teilbebauungsplan).

Séance du conseil communal du vendredi, 29 juillet 2011

Lors de la réunion du vendredi 29 juillet 2011, le Conseil communal est en nombre, le bourgmestre Louis OBERHAG préside la séance.

Après la signature de titres de recette, le Conseil vote deux crédits supplémentaires :

1. 6.000 € pour l'acquisition de mobilier dans la maison relais «Am Kiischtenascht» ;
2. 10.000 € pour l'entretien et la plantation d'arbres fruitiers (en coopération avec la fondation «Hëllef fir d'Natur»).

Les taux de l'impôt commercial communal (280 %) et de l'impôt foncier (A et B : 380 %) pour l'année 2012 restent invariables. Le Conseil se prononce pour l'introduction du service «Night Rider» et charge le Collège à se renseigner sur les modalités d'introduction de la « Night Card ». Il est également favorable pour un contrat de bail rétroactif au 1er janvier 2011 au prix de 1.400 € mensuel hors charges à conclure avec la Fabrique d'église de Trintange pour un bien à Trintange.

Après avoir confirmé un écrit du Collège adressé au bourgmestre de la Commune de Contern relatif au projet de construction d'une halle de tennis de table à Contern



(non-construction par la Commune de Waldbredimus d'une halle endéans les 15 ans à venir), la dénomination de l'école de Trintange est reformulée :

--> École fondamentale de Trintange.

Myriam DI SANTOLO-MILTGEN et Mireille MESENBURG tiendront les cours d'instruction religieuse et morale pour l'année scolaire 2011/2012.

Après la création d'un poste d'employé communal dans la carrière D pour les besoins de la maison relais, une séance à huis clos fait état de trois nominations dans la maison relais: Mme Laura FRANTZEN, Mme Malou RIPPINGER et Mme Silvia DOMINGUES BENTO (par la voie du recrutement interne).

Le poste de salarié à tâche intellectuelle à hauteur de 30 h par semaine est supprimé.

Le Conseil se prononce avec 6 voix contre 1 pour le PAP « Rue du Bassin » à Roedt.

Le dernier point fait référence à l'approbation de décomptes de travaux.

Toutes les décisions en séance publique (hormis le vote du PAP) sont prises à l'unanimité des membres présents.

Aus der Gemeinderatssitzung vom Montag, den 12. September 2011

Die Gemeinderatssitzung wurde von Bürgermeister Louis Oberhag geleitet. Schöffe Martin Bohler und Rat Fabio Secci hatten sich für diese Sitzung entschuldigt.

Nach dem Bestätigen von Ein- und Ausgabebelegen wurden folgende Zusatzkredite bestätigt:

1. 6.000 € für die Installierung von Kabelanschlüssen für das Informatiknetz in der Grundschule Trintingen,
2. 22.000 € für die Neugestaltung des Schulhofs.

Die Anmietung des ehemaligen Pfarrhauses von der Kirchenfabrik Trintingen in Höhe von 1.400 EUR/Monat wurde bewilligt.

In einem weiteren Tagesordnungspunkt wurden die Statuten des «Office Régional du Tourisme/Région Moselle Luxembourgeoise» für gut befunden.

Für den Einzelbebauungsplan „An der Schlasswiss“ in Trintingen, eingereicht von Herrn Fernand Hoss erfolgte das „Vote Provisoire“. Das Bauprojekt umfasst den Umbau eines bestehenden Gebäudes in ein Appartementhaus sowie die Errichtung eines freistehenden Einfamilienhauses und 5 Doppelhäusern.

Der Einzelbebauungsplan für das Wohngebiet „Hinter Lautesch“ in Waldbredimus erhielt das „Vote définitif“. Bürgermeister Louis Oberhag informierte, dass von zwei Parteien Reklamationen diesbezüglich eingereicht worden sind.

Alle Entscheidungen des Gemeinderats wurden einstimmig getroffen.

Abschließend informierte Bürgermeister Louis Oberhag, dass am 9. Oktober 2011 sieben neue Gemeinderäte gewählt werden. Die Pressemeldung, dass in der Gemeinde Waldbredimus neun neue Gemeinderäte bestimmt und auf Grund der Anzahl von 8 Kandidaten keine Wahl erforderlich ist, ist nicht richtig. Alle Informationen wurden ordnungsgemäß an die zuständigen Verwaltungen weiter gegeben.

Séance du conseil communal du lundi, 12 septembre 2011

Lors de la réunion du lundi 12 septembre 2011, le Conseil communal est en nombre, le bourgmestre Louis OBERHAG préside la séance, l'échevin Martin BOHLER et le conseiller Fabio SECCI étant excusés.

Après la signature de titres de recette, le Conseil vote deux crédits supplémentaires:

1. 6.000 € pour le câblage du réseau informatique à l'École fondamentale de Trintange
2. 22.000 € pour le projet «Schoulhaff».

Le Conseil approuve le contrat de bail à usage administratif conclu avec le bureau des marguilliers de la fabrique d'église de Trintange. Un loyer mensuel net de 1.400 € est payé à partir du 1er janvier 2011 jusqu'au 31 décembre 2011, avec un renouvellement tacite d'une année.

Suite à l'adhésion à l'A.S.B.L. «Office Régional du Tourisme/Région Moselle Luxembourgeoise», le Conseil approuve les statuts publiés au recueil de législation.

Le plan d'aménagement particulier (PAP) «An der Schlasswiss» à Trintange est voté provisoirement. Le projet, pour le compte de M. Fernand HOSS et d'une envergure de 54,51 ares, vise l'aménagement de 6 maisons unifamiliales dont 1 maison isolée et 5 maisons jumelées ainsi que la transformation d'un bâtiment existant en appartements.

En ce qui concerne le PAP «Hinter Lautesch», le bourgmestre fait mention de deux réclamations recevables en la forme. Le Conseil approuve définitivement le projet tel qu'il a été voté provisoirement. Toutes les décisions sont prises à l'unanimité des membres présents.

Avant de clôturer la séance, le bourgmestre fait savoir que l'information des médias portant sur le vote de 9 candidats aux élections communales et partant le non-lieu d'élections est erroné. Le Conseil communal de Waldbredimus comptera comme toujours 7 conseillers.



Zum Ofschloss vum Schouljoer hunn di nei gegrënnten Elterevertriebung an d'Léierpersonal zesummen e flott Fest organiséiert. Moies stoung ee Rallye Pédestre um Programm mat verschidde Spiller. Well d'Kanner a Gruppe fortgaang sinn, huet een Deel vun hinnen an der Schoul schon den Uebstdessert fir mëttes preparéiert. Mëttes gouf vun der Elterevertriebung gegrillt a fir nomëttes konnten d'Kanner sech a verschidden Atelierschreien: e Beienhotel bauen – optesch Täuschungen – Super Dickmanns – Bastele mat Holz – Origami – a.s.w. Um 4 Auer sinn d'Kanner midd an zefridden heemgaang.





SCHULFEEST

13. 7. 2011





9. Juni 2011
Mammendagsfeier



Musical "Vier-Farben-Land"

Am 24. Mai 2011 haben die Schulkinder des Zyklus 1 ihre Familien eingeladen, um das bunte Musical "Vier-Farben-Land" aufzuführen. Das Musical, basierend auf der gleichnamigen Geschichte von Gina Ruck-Pauquet und Ulrike Baier, vermittelte Groß und Klein die Botschaft, Offenheit und Toleranz gegenüber unseren Mitmenschen zu zeigen.

Le 24 mai 2011, les enfants du cycle 1 ont invité leurs familles à la présentation du spectacle musical "Le pays des quatre couleurs". Le spectacle, qui se base sur l'histoire de Gina Ruck-Pauquet et Ulrike Baier, essaye de faire passer comme message l'ouverture d'esprit et la tolérance envers nos prochains.



66. Kiischtefest zu Trënteng

40. International IVV-Vollekswanderung



E Sonndeg, den 3. Juli 2011 huet d'Trëntenger Musek hiert 66. Kiischtenfest zu Trënteng op der Duerfplaz organiséiert. Dëst Joer war déi 40. International IVV-Vollekswanderung vu 6, 11 an 20 km.

Moies war den traditionellen Kiischtemaart mat allerlee neien a verbesserten Kiischtenprodukter an nach e Flou- a Konschthandwierksmaart. Zousätzlech war och nach eng Biller- a Fotoausstellung iwwert d'Gemeng Waldbriedemes zu Trënteng an der Kierch.

Ganz besonnesch gutt ukomm ass mëttes als Menü eng Kiischtespezialitéit: Kiischtejicke mat gebootschte Gromperen an Zalot.

D'Welleschter Musek huet de Concert-Apéritif gespillt an d'Schweecherdauler an d'Baastenduerfer Museker hunn nomëttes fir gutt Stëmmung gesuergt. Owes huet eng Grupp ënnert der Leedung vum David Lauer fir e gelungenen Ofschloss vum 66. Kiischtenfest gesuergt. D'Wieder huet tiptop matgespillt an och dëst Joer wuar d'Kiischtefest nees e groussen Erfolleg an et konnte vill Leit vun no a wäit begréisst a begeeschtert ginn.

Weider Fotoen fannt Dir op:

www.trentengermusek.org







Cycle 1 (Précocé)

1. Rei: Thibaut Cherrier, Kemal Muric, Bob Apel, Diogo Pereira Silva
 2. Rei: Carla Murias, Loïc Felten, Jazzie Oms, Honorine Chenet, Shenna Kent, Mariana Maura Santos, Raphaël Colling, Ryan Rodrigues Aparicio, Yan Ribeiro, Claudine Hemmen
 Et feelen: Djamila Lima Leal, Amanda Schmit



**Cycle 1.1 an 1.2
(Spillschoul)**

Vu lénks no riets:
 Vir: Ben Strätling, Nora Barthel, Agnes Chenet, Ivan Tropiano
 Hannen: Jéssica Pereira Silva, Alex Ward, Nastja Knepper, Zoé Mathias, Lilly De Cillia, Yana Caye, Sara Nilles, Chiara Lopes, Afonso Rodrigues Fajardo, Samuel Calado Valerio, Claudine Reuter, Billy Troes, Matteo Pierini · Et felt: Tara Paulus



Cycle 2.1

Vu lénks no riets: Lisa Jacoby, Timmy Differding, Jëremy Lima Rodrigues, Lucas Oliveira, Federica Tropiano, Lily Weis, Michèle Pasciolla, Hannah Mackenzie, Andreia Rodrigues Aparicio, Tim Entringer, Daniel Knepper, Benjamin Bødker, Max Knepper



Cycle 2.2

Vu lénks no riets: Noé Ribeiro, Jeff Caye, Noé Tropiano, Pauline Cherrier, Danielle Schoux, Massimo Pierini, Max Cordewener, Tammy Hopp, Tom Kremer



Cycle 3.1

Vu lénks no riets: Inês Moura, Jessica Kremer, Joanne Oms, Yann Cordewener, Charlotte Lambrechts, Michel Steffen, Aurélie Cherrier, Robine Oms, Anouk Heynes, Mala Kent



Cycle 3.2

Vu lénks no riets: Gabriel Tropiano, Thomas Mackenzie, Pol Pishvaie, Ajdin Hajder, Jeff Langers, Thomas Lambert, Georges Birkel, Matteo Delmonte, Eileen Dos Santos, Julia Lux, Sophie Hopp



Cycle 4.1

Vu lénks no riets: Leandro Lima, Sam Hubert, Jorden Kent, Melissa Lima Rodrigues, Volker Becker, Louis Hopp, Lisa Entringer, Angela Tang Fernandes, Isabelle Rennel



Cycle 4.2

Vu lénks no riets: Xavier Pinho Da Costa, Harold Lambrechts, Pol Lombardi, Lynn Ruppert, David Reimen, Vanesa Ljutevci, Alik Menidiatis, Michelle Langers, Yasmine Mathias, Leandro Oliveira, Kim Kremer



**Educatrices
Maison Relais**

Vu lénks no riets: Cindy Graeffly, Silvia Bento, Laura Frantzen, Malou Rippinger, Steffi Baldelli, Stéphanie Felten, Joceline Martin

Aktivitéiten vum „Fräizäitclub aus dem Kiischtendall“

• **E Samsdeg, de 26. Mäerz 2011** huet de Fräizäitclub aus dem Kiischtendall en Hobby-, Flou- a Sammeltreff zu Waldbriedemes am Centre Jos Rennel organiséiert, mat lëtzebuergeschen an auslänneschen Aussteller. Den Erléis vun dësem Treff -150 € - ass den 11. Mee op RTL un Télévie iwwerreecht ginn.

• **De Weekend vum 5.-7. August** huet de Fräizäitclub aus dem Kiischtendall en Hobby-, Flou- a Sammeltreff um

Duerffest vun der LCGB-Sektioun Bartreng-Stroossen-Mamer organiséiert. Och hei si munch flott Artikelen ugebuede ginn.

• **Den 20. a 21. August 2011** huet de Fräizäitclub mat senger Memberen a Frënn e flotten an onvergiesslechen Weekend op der belscher Plage zu Ostende verbruet.

Generalversammlung vum Dammenturnveräin

11. Juli 2011



COUPE SCOLAIRE 2011

25. Juni 2011



De 25. Juni. 2011 hunn 15 Kanner aus dem 5. a 6. Schouljoer un der Coupe Scolaire deelgeholl. No engem flotte Parcours am Schoulhaff goug et mam Vëlo duerch d'Stroosse vun Trënteng, Ierseng a Réid. D'Police vu Réimech an d'Pompjeeë vu Waldbriedemes hunn opgepasst, dass kengem eppes sollt geschéien a Vertriefer vum Léierpersonal an den Elteren hunn op 9 Kontrollpunkten d'Behuele vun de Kanner bewäert.

De Gewënner, Pol Lombardi, huet eis Gemeng den 3. Juli 2011 zu Hesper bei der nationaler Coupe Scolaire vertratt.

**Am 26. November 2011, ab 9.00 Uhr,
werden praktische Naturschutzarbeiten in
unserer Gemeinde umgesetzt.**

Praktischer Naturschutz mit Ihrer Hilfe!

Gemeinde Waldbredimus beteiligt sich am Projekt „Fit by Nature“ von natur&ëmwelt

Das Projekt „Fit by Nature“ von natur&ëmwelt – Fondation Hëllef fir d'Natur hat zum Ziel, die Bevölkerung aktiv in den Naturschutz einzubeziehen. Jährlich werden im ganzen Land Entbuschungsaktionen, Obsternten oder Hecken- und Baumpflanzungen organisiert und zusammen mit der lokalen Bevölkerung umgesetzt.

Unsere Gemeinde beteiligt sich dieses Jahr an diesem Projekt. Konkret werden Entbuschungsarbeiten auf der Parzelle „Reider“ zwischen Trintingen und Waldbredimus durchgeführt. Dieser südexponierte Hang ist im Besitz der Fondation Hëllef fir d'Natur und ist Teil unseres geplanten didaktischen Wanderweges zwischen Trintingen und Waldbredimus. Die Fondation Hëllef fir d'Natur hat uns einen Teil der Fläche zur Anlage des Wanderweges zur Verfügung gestellt.

Die Entbuschungsarbeiten verfolgen also mehrere Ziele: einerseits soll die Fläche wieder geöffnet werden, damit seltene Pflanzenarten hier einen Lebensraum finden, zum anderen dienen die Entbuschungsarbeiten der Anlage des Wanderweges, ein Projekt, das von den Bürgern, für die Bürger sein soll.



Wenn Sie Interesse haben, einen Tag in der Natur zu verbringen und bei der Entbuschung im „Reider“ mitzuhelfen, dann melden Sie sich unter der Telefonnummer 26 90 81 27 an. Treffpunkt ist der 26. November 2011 um 9.00 Uhr bei der Kirche in Trintingen. Nach

getaner Arbeit (gegen 14.00 Uhr) sind alle Helfer auf ein warmes Mittagessen eingeladen.

Weitere Informationen bei:

Marc THIEL

natur&ëmwelt – Fondation Hëllef fir d'Natur
Telefon: 691 722 777 · E-mail: thielmarc@gmx.net

Organisation:

natur&ëmwelt – Fondation Hëllef fir d'Natur
NVL-Sektion Réimech, Gemeng Waldbriedemes

Helfen Sie mit!



AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

Victor HOFFMANN

Construction d'une annexe

Pierre SCHMITZ

Construction d'une maison unifamiliale

Marco MANZELLA

Construction d'un garage

Camille LUX

Modification de la toiture

M. et Mme Huss-Peters

Construction d'une maison unifamiliale

André BUCHHOLZ

Réaménagement extérieur et reconstruction
de la toiture

M. NITTLER-JEGEN et M. Dominique VACHER

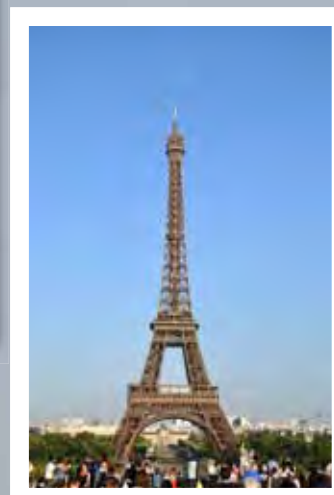
Construction d'une clôture

Pascal HUBERT

Construction d'une toiture vitrée

I ♥
PARIS

Paräis. mir kommen!
Mir si prett fir an den TGV ze klammen



Eng vun onsen éischte Visiten huet ons bei de Centre Pompidou
gefouert. Do gouf et vill ze kucken. Z.B. wéi een aus enger
Colasbéchs en Äschenteller mécht.



Ei, ass dat relax! Mir si richtig Touristen a maachen
Sightseeing am Doppeldeckerbus.



Hard Rock CAFE. Mhhhhhhhhh!
Mega lecker ... a sou gesond (Salot an Tomat).



No engem ustrengende Marsch si mir bei der Pyramide du
Louvre ukomm. Si mir net COOL?



E puer Impressiounen vu Paräis

vum 4. bis 8. Juli 2011
Cycle 4.2

Op der « Place du Trocadéro » huet een déi beschte Vue op den Eiffeltuerm. No dem « Ahhhh. Ohhh. Wow. Mega. wéi grouss ass deem », hate mir Zäit den Dänzer op der Plaz nozekucken.



Mir waarden op de « BATOBUS » fir en Tour mam Boot iwwert d'Seine ze maachen a genéissen déi impressionant Vue



... op Notre-Dame.



Vill Prominenz war zu Paräis a mir hunn ons et net huele gelooss. mat hinnen op eng Foto ze kommen.



Do waarden e puer doudmidd Kanner op de Métro.



I ♥
PARIS



Summerturnéier beim Club Equestre Pegasus

1. – 3. Juli 2011

Dëst Joer war d'Sprangturnéier zu Waldbriedemes eppes Besonnesches. De Club hat deene ville Reider Prüfungen vun alle Klasse ugebueden: A* (1m) A** (1,10m) L (1,20m) M* (1,30m) M** (1,40m). Doniewt gouf et nach 3 S-Sprangen (1,50m) an 2 Flutlichtsprangen.

Mat Reider aus 11 Natiounen war scho bal internationale Flair ugesot.

Samsdes ass d'S-Sprangen gewonnen ginn vum Däitschen Robin Kronenberg op Flip the scrip.

Duerno war den Highlight vum Owend:

1. Bei Flutlicht war en "Jump and Drive", wou de Reider mat sengem Pärder e Parcours gesprongen ass an uschlëssend dem Reider säi Chauffeur mat engem "Mini" e virgeschriwwene Parcours gefuer ass. Dës Prüfung ass gewonnen ginn vum Charlie Rollinger a sengem Papp Carlo.

2. Als Ofschloss war e Barriersprangen, wou de Reider d'Spréng an enger Rei gesprongen huet, a no all Tour ass déi iewëscht Staang vum leschte Sprong 5 cm méi héich geluet ginn. Dës Prüfung gouf gewonnen vum Brecht Goossens aus der Belsch op Raltano va het bos bei enger Héicht vun 1,75 m virum Allan Kelly op Poco Loco a Robin Kronenberg op Cor Netto. Vill Leit koume kucken a ware begeeschtert vun deem Spektakel.

Sonndes am "Grousse Präis vu Waldbriedemes", enger S-Sprangprüfung mat Siegerronn huet de Victor Bettendorf op Eucalyptus du Gibet, engem Pärder aus familljeneegener Zuucht, gewise wat hie kann. D'Siegerronn, fir déi sech nëmmen 8 Reider qualifizéiert haten, huet hien ouni Feeler an der Beschtzäit geridden, virum Alexandre Malaspina an Andreas Woll aus Neunkirchen. De Buergermeeschter Louis Oberhag huet dem Sieger d'Coupe vun der Gemeng Waldbriedemes offréiert.

9. an 10. Juli 2011

Grad ewéi d'Sprangturnéier hat och d'Dressurturnéier beim CEP e groussen Erfolleg.

Prüfungen vun alle Klassen waren ausgeschriwwen: e Reiderwettbewerb fir jonk Reider, Prüfungen vun de Klassen E, A, L an M, woubäi verschidde Prüfungen fir den FLSE-Cup gezielt hunn. Den Highlight bei der Dressur war sonndes eng M*-Kür mat Musek, déi vum Lea Mertens op Fionella gewonnen gouf virum Lydia Schöck aus Däitschland a Véronique Federspiel. D'Kürqualifikatioun hat samsdes de Stefan Ascherl op Highlight gewonnen.

Tournois d'été au club équestre Pegasus

du 1er au 3 juillet 2011

Cette année-ci le concours de saut d'obstacles sortait de l'ordinaire. Le club équestre avait offert une multitude d'épreuves de toutes les classes: A* (1m) A** (1,10m) L (1,20m) M* (1,30m) M** (1,40m). Les cavaliers routiniers dans les hautes gammes étaient tentés par 3 épreuves du niveau S (1,50 m) et même 2 épreuves sous des flots de lumière.

Le fait que des cavaliers de 11 nations se sont donné rendez-vous au tournoi lui conférait un soupçon de flair international. Le samedi l'épreuve S fut gagnée par l'allemand Robin Kronenberg sur Flip the scrip.

Le highlight de la soirée se présentait sous des flots de lumière:

1. Un "Jump and Drive", où le cavalier a dû réussir un parcours de sauts et son chauffeur un parcours spécial prescrit pour son "Mini". Cette épreuve fut gagnée par Charlie Rollinger et son père Carlo.

2. Une épreuve de sauts de barrières, où le cavalier doit surmonter des obstacles alignés sur une droite et après chaque tour la barre supérieure du dernier obstacle est élevée de 5 cm. Le vainqueur de cette épreuve fut le Belge Brecht Goossens sur Raltano va het bos avec une hauteur finale de 1,75 m suivi par Allan Kelly sur Poco Loco et Robin Kronenberg sur Cor Netto. Beaucoup de gens applaudissaient ce spectacle extraordinaire.

Le dimanche, lors du "Grand Prix de la Commune de Waldbredimus", c'était Victor Bettendorf, qui a fait preuve de son talent sur son cheval Eucalyptus du Gibet, un étalon de son propre élevage. Parmi les 8 cavaliers qui s'étaient qualifiés pour le barrage, Victor Bettendorf a réussi un parcours sans faute et dans le meilleur temps, suivi par Alexandre Malaspina et Andreas Woll de Neunkirchen. Le bourgmestre Louis Oberhag a offert la Coupe de la Commune de Waldbredimus au vainqueur.

du 9 et 10 juillet 2011

Le tournoi de dressage du CEP a connu aussi un grand succès en offrant des épreuves de tous les niveaux allant de l'épreuve pour jeunes cavaliers aux classes E, A, L et M, dont quelques épreuves ont été prises en compte pour le cup FLSE. L'épreuve-phare de la classe M* du dimanche était sans doute l'épreuve de figures libres réalisées sur un fond musical choisi par le cavalier lui-même. Le vainqueur de cette épreuve était Lea Mertens sur Fionella, suivie par l'allemande Lydia Schöck et Véronique Federspiel. La qualification pour cette épreuve a été gagnée le samedi par Stefan Ascherl sur Highlight.



Zuuchtchampionnat zu Waldbriedemes

3. a 4. September 2011

Döst Joer war d'Championnat fir jong Sprangpäerd an Zesummenaarbecht mam Reitclub Pegasus organiséiert ginn. Am Géigesaz zu de Joren virdrun, wou d'Qualifikatioun iwwe d'ganz Saison gelaf ass, ass alles op engem Weekend geridde ginn. D'Qualifikatioun fir déi verschidden Alterskategorien (4-, 5-, 6-järeg) an och fir de Youngster Cup vun de 7- an 8-järeg Päerd war samsdes a si war obligatoresch fir kënne sonndes un de Finalen deelzehuelen.

An alle Qualifikatiounen huet sech d'Charlotte Bettendorf un d'Spëtzt gesat

4-järeg op Tamarin

5-järeg op Bojangels

6-järeg op Charming

Youngster Cup op Queltis

Sonndes war d' Charlotte och a gudder Form an hatt huet d'Final vun alle 4 Kategorien gewonnen. D'Charlotte, eng fläisseg a begaabte Reiderin, krut mat hire gudder Päerd dee verdéngten Applaus als Championne 2011.

Championnat d'élevage à Waldbredimus

le 3 et le 4 septembre 2011

Cette année, le championnat de jeunes chevaux de saut a été organisé en coopération avec le club équestre Pegasus. Contrairement aux années précédentes où la qualification s'étendait sur toute la saison, toutes les épreuves relatives au championnat ont été réalisées pendant un weekend. Le samedi, les cavaliers montaient leurs chevaux pour les qualifications dans les différentes catégories d'âge (4, 5, 6 ans) et pour le Youngster Cup des chevaux de 7 et 8 ans; ces épreuves étaient obligatoires pour avoir l'admission aux finales du dimanche.

Charlotte Bettendorf s'est classée première dans toutes ces qualifications:

4 ans sur Tamarin

5 ans sur Bojangels

6 ans sur Charming

Youngster Cup sur Queltis

Le dimanche, Charlotte Bettendorf répétait sa forme excellente du samedi et le public l'applaudissait généreusement sur ses chevaux aux qualités remarquables. Charlotte, une cavalière remarquable et douée est devenue championne méritoire dans les 4 catégories d'âge.

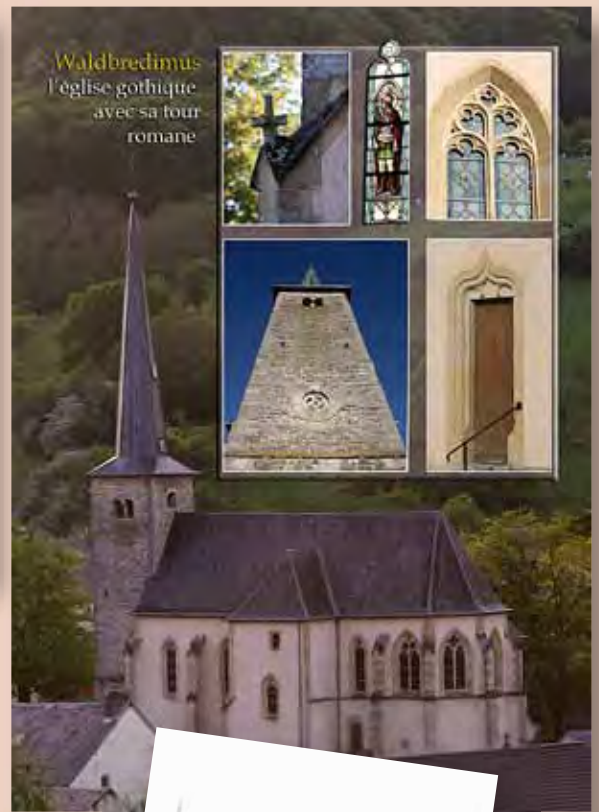




Dieses Jahr erschien eine Postkartenserie, auf der die Kirchen aus Waldbredimus und Trintingen, sowie die Klauskapelle in Ersingen abgebildet sind. Die Postkarten können bei den Mitgliedern der "Trëntenger Uergelfrënn" zum Preis von 0,50 € bezogen werden.

Cette année les amis de l'orgue de Trintange ont publié une série de cartes postales montrant les églises de Waldbredimus et de Trintange ainsi que la chapelle Saint Stéphane à Ersange. Les cartes postales sont disponibles auprès des membres des "Trëntenger Uergelfrënn" au prix de 50 cents.

Postkaarten vun den Trëntenger Uergelfrënn



11.9.2011 Visite guidée



...dës
Kéier am
Trëntengerdall!



Regionaljugendorchester des Kantons Remich absolviert Probenwoche in Greiveldingen

Lange schon haben sich die Musikanten aus dem regionalen Jugendorchester auf ihren diesjährigen Stage gefreut.

Am 27. August 2011 war es dann soweit und ein erstes Treffen fand im Greiveldinger Centre Culturel statt. Nachdem man Ferienerlebnisse ausgetauscht hatte, konnte der musikalische Leiter, Patrick Yves Hengen, mit seiner Arbeit beginnen. Mit großer Disziplin und viel Einsatz wurde das neue Programm einstudiert, z.B. Stücke wie "Flash" von Fernando Francia und "My Way" von Paul Anka. Ende der Woche konnte der Dirigent dann auch mehr als zufrieden über die geleistete Arbeit sein. Nach einer so arbeitsreichen Woche hatten sich alle Beteiligten natürlich auch etwas Erholung verdient und so ging es am Freitagnachmittag für 2 Tage in die Jugendherberge nach Hosingen. Umgeben von herrlicher Natur konnten die jungen Musiker entspannen, feiern und das eine oder andere Musikstück nochmals proben. Am Sonntagnachmittag ging es dann mit dem Bus wieder zurück nach Greiveldingen ins Centre Culturel, wo um 17.00 Uhr das Konzert des Jugendorchesters des Kantons Remich unter reger Anteilnahme vom Publikum aufgeführt wurde.

Für die Trëntenger Musek nahmen in diesem Jahr Catherine Weber (Gemeinde Bous) und Krispin Wolter (Gemeinde Waldbredimus) teil. Michelle Hemmen (Gemeinde Bous) war als Verantwortliche für die Proben der Querflöten im Einsatz. Präsident Jean Thurmes und Komiteemitglied Marina Wolter begleiteten das Jugendorchester bei m Ausflug nach Hosingen.

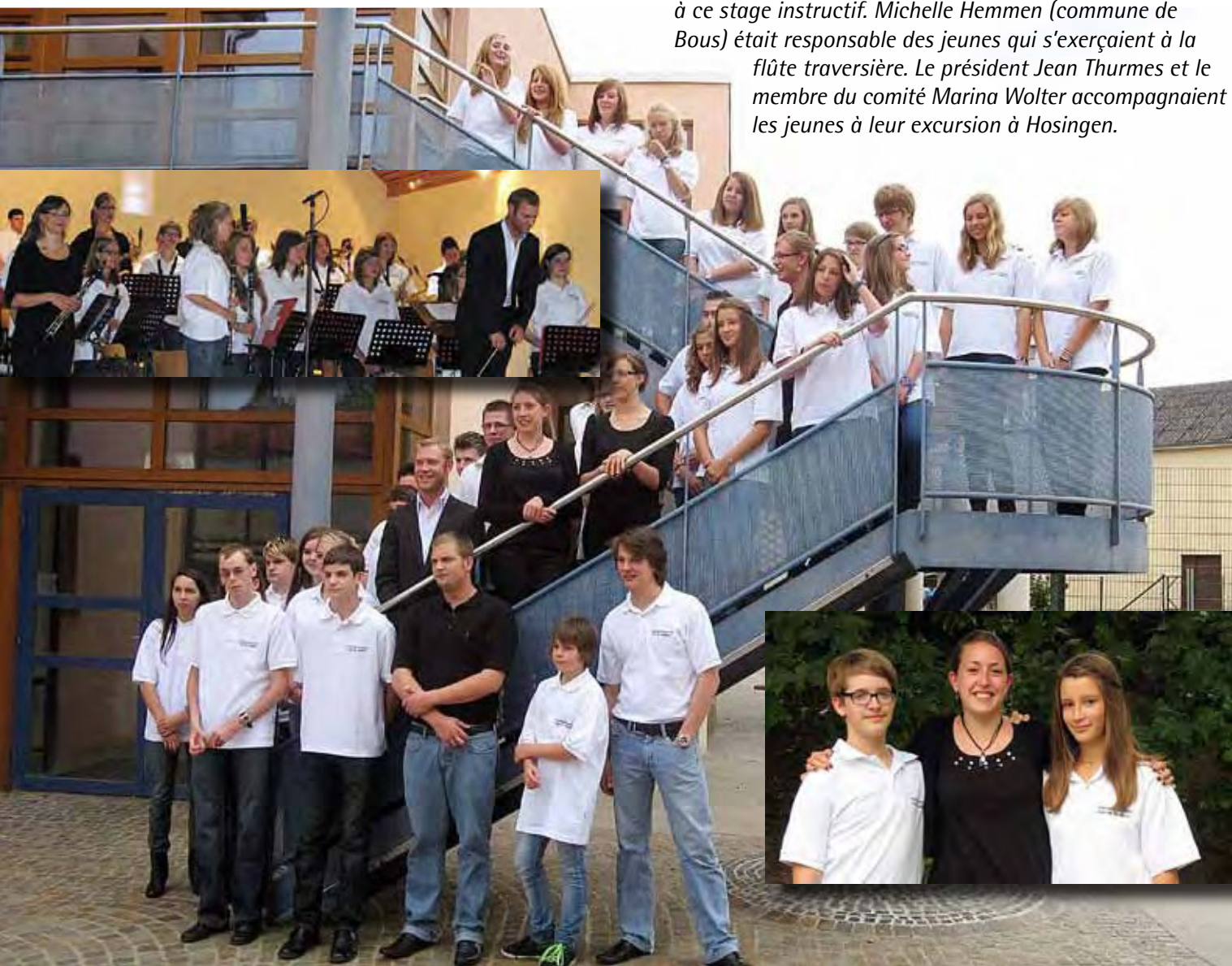
Stage de l'orchestre de jeunesse du canton de Remich

C'est avec enthousiasme que les jeunes de l'orchestre du canton de Remich se sont donné rendez-vous au centre culturel de Greiveldange le 27 août 2011.

Après l'échange des dernières nouvelles des vacances, le moniteur du stage, Patrick Yves Hengen, commença l'étude d'un nouveau programme, qui comprit entre autres "Flash" de Fernando Francia et "My Way" de Paul Anka. A la fin de la semaine, le chef était pleinement satisfait de ses élèves, qui méritaient quelques jours de divertissement à Hosingen.

En pleine nature, les jeunes musiciens avaient l'occasion de se relaxer, de fêter ou de répéter les pièces récemment apprises. Le dimanche au cours de l'après-midi, les jeunes rentraient à Greiveldange, où ils offraient un concert à un public venu nombreux.

Cette année, Catherine Weber (commune de Bous) et Krispin Wolter (commune de Waldbredimus) participaient à ce stage instructif. Michelle Hemmen (commune de Bous) était responsable des jeunes qui s'exerçaient à la flûte traversière. Le président Jean Thurmes et le membre du comité Marina Wolter accompagnaient les jeunes à leur excursion à Hosingen.





25. Juni 2011
Grillfest bei de
Pompjeeën

Manifestationskalender 2011

2.10.2011	Kommemoratiounsfeier zu Bous an zu Waldbriedemes Trëntenger Musek
13.10.2011	Pappendagsfeier, Restaurant-Vinothek "Alte Maimühle", Perl Senioren aus dem Kiischtendall
15.10.2011	IVV-Hierschtmarsch zu Bous Trëntenger Musek
28.10.2011	OPERA SURPRISE, um 19.30 Auer am Centre Culturel Waldbriedemes 30 Joer Trëntenger Bühn
29.10.2011	OPERA SURPRISE, um 19.30 Auer am Centre Culturel Waldbriedemes 30 Joer Trëntenger Bühn
30.10.2011	OPERA SURPRISE, um 19.30 Auer am Centre Culturel Waldbriedemes 30 Joer Trëntenger Bühn
5.11.2011	Hämmelsmarsch zu Trënteng, ab 14.00 Auer Trëntenger Musek
17.11.2011	Porte-Ouverte, Restaurant-Pizzeria "Gout'cci", Uespelt Senioren aus dem Kiischtendall
20.11.2011	Cäcilienfeier zu Waldbriedemes Trëntenger Musek
25.11.2011	Kéisowend, um 19.30 Auer, am Centre Culturel Waldbriedemes Deschtennis Éiter-Waldbriedemes
Dezember 2011	Traditionnel «Marché de Noël» APE Waldbredimus
3.12.2011	Cortège fir de Kleeschen zu Bous an Waldbriedemes Trëntenger Musek
5.12.2011	Regionalversammlung vun der UGDA zu Waldbriedemes Trëntenger Musek
11.12.2011	Chrëschtconcert zu Trënteng an der Kierch Trëntenger Musek
15.12.2011	Chrëschtfeier, Restaurant "A Schmatten", Welfreng Senioren aus dem Kiischtendall
24.12.2011	Chrëschtliider spillen an de Metten Trëntenger Musek
all Méindes	COURS DE GYMNASTIQUE um 20.00 Auer zu Trënteng an der Schoul Dammenturnveräin



Ouschteren 2011

Des fënnef Grazien wore
beim Klibberen den
23. Abrëll och
derbäi!

Kommissioun fir Informatioun a Kommunikatioun

Georges Birkel	23 67 64 19
Liz Bohler	691 698 512
Martin Bohler	691 250 300
Gilbert Godart	23 66 03 46
Jos Jung	39 83 01
Marcelle Mangen	23 66 83 96
Jouko Menger	26 35 03 78
Steve Hopp	691 35 51 28
E+F Urhausen	23 66 01 96
Thomas Wolter	621 240 689



Defibrillatoren an der Gemeng Waldbriedemes

Ab Ufank September 2011 huet och eis Gemeng Defibrillatoren an der Schoul zu Trënteng an am Centre Culturel zu Waldbriedemes installéiert.

Déi Defibrillatoren sinn do, fir am Fall vun engem Häerzinfarkt schnell kënnen ze hëllefen.



D'Defibrillatoren sinn an enger Këscht verstaut, déi direkt mam 112 verbonnen ass, a stänneg per Videokamera ënnert Surveillance steet.



A nächster Zäit gëtt eng Schoulung vum Gerät vum der Gemeng Waldbriedemes an Zesummenaarbecht mat de Pompjeeën Waldbriedemes organiséiert, wou jiddereen de richtigen Ëmgang mam Defibrillator, gewisen an erkläert kritt.

30 Joer Trëntenger Bühn

28. Oktober 2011
29. Oktober 2011
30. Oktober 2011



Etappe vum greng Kreiz

Jesus dir entge'nt...



Le'we Jesus, ech hun dech gär

6



Iwerréchung vum grengen Kreiz

Pär: *Wald'breidmuss*.....

D'Kand *Josy Jung*..... huet sech gudd op d'E'scht Kommissioun virberét, war regelméssig am Gottesdengscht, huet an der Religio'n eng ordentlech Nummer op der Zensur, as abonniert a liest d'Kannerzeitung "Letzburger Kanner", as am Kindheit-Jesu-Verein, huet Bre'fmarken fir d'Missio'nen ageliwert,

Huet d'fir e Rechl op d'grengt Kreiz, wat ech him Iwerrécht hun zu

Wald'breidmuss den 24.12.52...
Marcel Hagen Paschto'er.
 (D'Nimm vun de „Grenz-Kreizer“ gin an d'Zentral L. K. A. Eich gescheckt.)

Le'ft Kand!

Nodém den 10. Oktober 1666 d'Stadt Letzeburg, an den 20. Februar 1678 d'Letzburger vun demols sech an all hir Nokommen fir e'weg Zeiten der Muttergottes, der Trösterin der Betrübten geweiht hun, stét Letzeburg an all Letzburger der Muttergottes me'no.

Selwer hues du um E'schtkommis'sdag dech da nach der Himmelsmamm geschenkt a bass déretwegen nach me' mat Hir verbonnen.

Hues du och beduecht, was du Hir do schölleg bas? Mach, wat d'Leuesregel vum bloe Kreiz dir nolét, an du behöls dech we'e Muttergotteskand.
 Dei Schutzengel.

7

28. Jahrgang, 3. Heft

1. Mai 1917.



Abonnement:

Inland... Fr. 7.50
 Ausland... Fr. 10.00 (incl. St.)

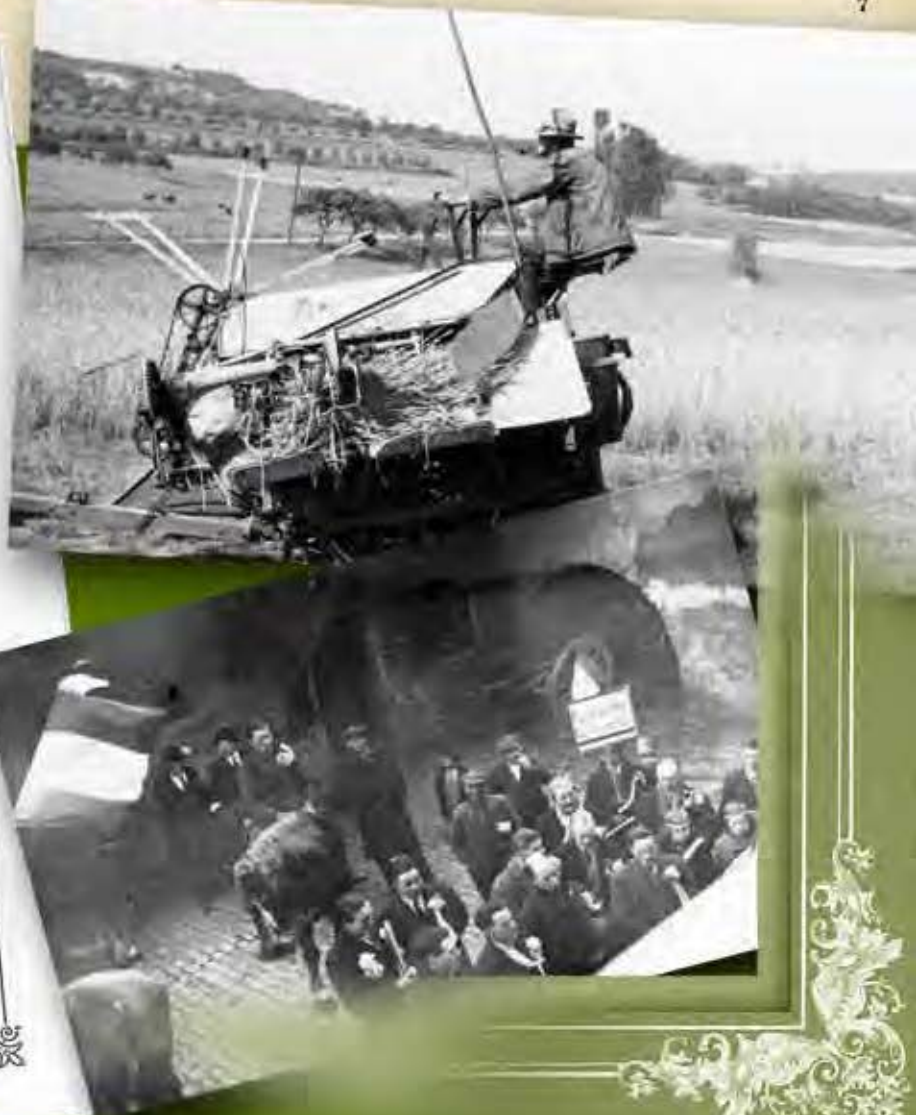
Inhalt:

1. Herr J. P. Die Lügenburger in der Tübinger Geschichte... 141
2. Herr J. P. Die Lügenburger in der Tübinger Geschichte... 142
3. Herr J. P. Die Lügenburger in der Tübinger Geschichte... 143
4. Herr J. P. Die Lügenburger in der Tübinger Geschichte... 144
5. Herr J. P. Die Lügenburger in der Tübinger Geschichte... 145
6. Herr J. P. Die Lügenburger in der Tübinger Geschichte... 146
7. Herr J. P. Die Lügenburger in der Tübinger Geschichte... 147
8. Herr J. P. Die Lügenburger in der Tübinger Geschichte... 148
9. Herr J. P. Die Lügenburger in der Tübinger Geschichte... 149
10. Herr J. P. Die Lügenburger in der Tübinger Geschichte... 150
11. Herr J. P. Die Lügenburger in der Tübinger Geschichte... 151

Luxemburg

Bekannt-Verlag Dr. Dautsch Verlag
 Verlag des Vereins.

In Auftrag von dem Reichsminister.



www.waldbredimus.lu

www.schoul-trenteng.lu

Kuckt op:
Visitez:
Besuchen Sie:



Coupe scolaire 2011

a wou? ass
dat



Opléisung
vun der leschte Kéier:
Detail Tabernakel
aus der Daller Kierch

